



CE EN 1384:2023

ATTENTION

Avant d'utiliser votre nouveau casque d'équitation, lire attentivement cette notice. C'est à vous que revient la responsabilité de comprendre et d'observer un usage correct de ce casque. Un manque d'attention aux procédures pourrait compromettre votre sécurité. En cas d'accident générant blessure ou décès d'une utilisation incorrecte de ce casque, le fabricant et le distributeur déclinent toute responsabilité. La protection offerte par le casque dépend des circonstances de l'accident, le port du casque ne peut chaque fois prévenir d'un décès ou d'une infirmité à long terme. Aucun casque ne peut garantir une protection totale, soyez prudent ! Ce casque a été étudié, réalisé et approuvé afin de garantir une protection optimale lors d'activités équestres, il ne doit pas être utilisé à des fins autres que l'activité équestre (fig. 2).

PORT DU CASQUE

Pour une protection maximale, ce casque doit être en contact étroit avec la tête et le système de rétention doit toujours être correctement ajusté et utilisé conformément aux instructions adéquates du fournisseur. A titre préventif, il est impératif de porter le casque durant toutes les activités équestres. Pour une protection maximale ce casque doit être porté convenablement et ajusté selon le volume de la tête, à cet effet il existe plusieurs tailles à la disposition du cavalier. La façon de choisir la bonne taille de casque est cruciale. Spécialement pour les enfants, ne jamais choisir un casque trop large en pensant qu'il "grandira avec". Le coussinet de confort amovible doit toujours être fixé correctement lors du port du casque. Les 9 clips mâles du coussinet doivent toujours être correctement enclenchés dans les trous du calotin prévus à cet effet. Ne jamais porter le casque si un ou plusieurs coussinets sont manquants. Le basculement du casque sur la tête peut être plus important durant l'activité équestre. Afin de s'assurer que le casque reste en position, la jugulaire doit être ajustée de façon à ce que le basculement du casque une fois porté soit minimal, à la fois de l'avant vers l'arrière et

CE EN 1384:2023

WARNING

latéralement. Bien que les casques réduisent la probabilité de blessures, dans certaines circonstances elles ne peuvent pas être évitées. Par exemple, les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête en cas d'écrasement par un cheval. Pour être correctement porté le casque ne doit bouger ni en avant ni en arrière ni latéralement (fig.1). Tout autre solution pour en modifier le port peut compromettre la sécurité du cavalier.

ENTRETIEN

Ce casque est conçu pour absorber une partie de l'énergie d'un coup par destruction partielle de la calotte ou du rembourrage protecteur, ou des deux. Ce dommage pouvant ne pas être visible, il convient de mettre au rebut et de remplacer tout casque ayant été soumis à un choc. La protection assurée par le casque dépend des circonstances de l'accident. Le port d'un casque de protection ne permet pas toujours d'éviter le décès ou l'invalidité à long terme de la personne. Vérifier l'état interne et externe du casque ainsi que la jugulaire avant et après chaque utilisation. Lorsque le casque n'est pas utilisé il est conseillé de le conserver à l'abri des rayons du soleil. Le casque ne doit jamais être laissé pour une longue période à la portée d'une source de lumière et/ou de chaleur (ex: sous la vitre arrière d'une voiture garée au soleil) et ne doit pas être exposé à une température inférieure à -20°C ou supérieure à +50°C. Le contact avec des substances corrosives ou agressives doit être évité. Le casque doit être nettoyé exclusivement à l'eau et au savon neutre et doit sécher naturellement. L'emploi de solvants peut altérer les caractéristiques du casque et en compromettre sa qualité. Le coussinet de confort peut être démonté et lavé en machine à une température maxi de 30°C. Les matériaux utilisés dans le casque ne peuvent pas causer de troubles pour la peau ou être dangereux pour la santé de l'utilisateur. Si l'utilisateur ressent une quelconque réaction durant l'utilisation du casque, son utilisation doit être stoppée. La date de production figure à l'intérieur du casque. La durée de vie du casque dépendra du soin apporté à son entretien et à son utilisation. Cependant, du fait de l'évolution régulière des standards d'homologation, des technologies et d'une éventuelle détérioration invisible de ses matériaux, il est recommandé de remplacer le casque après 5 ans d'utilisation. Tout accessoire non approuvé par le fabricant peut avoir une incidence sur la fonctionnalité et la performance du casque. Utiliser la housse de protection lors du transport.



CE EN 1384:2023

WARNING

Before using this new helmet for equestrian activities please read this notice carefully. It is your responsibility to understand and observe a correct use of this helmet. Failure to comply with instructions may put your safety at risk. In the event of an accident -resulting in injury or death- due to incorrect utilisation of this headgear, the manufacturer and the retailer cannot be held responsible. The protection offered by the helmet depends on the circumstances of the accident, the port of the helmet cannot each time prevent of death or long-term infirmity. No helmet can guarantee a total protection, be careful ! This helmet was studied, designed and approved in order to guarantee an optimal protection during equestrian activities; it should not be used for other purposes than those recommended by the manufacturer (fig. 2).

WEARING OF THE HELMET

For maximum protection this helmet shall fit closely and the harness shall always be correctly adjusted and used according to the appropriate instructions supplied by the manufacturer. It must be worn as a means of protection while carrying out all the equestrian activities. To ensure adequate protection, this headgear should be worn correctly and adjusted to fit head measurement. To this end the rider can choose among several sizes. Helmet can only protect if it fits well and that the buyer should try different sizes and choose the size which feels secure and comfortable on the head. For children, never select a helmet that is too large on the basis that they "grow into it". The inside removable comfort pad must always be fixed correctly when the helmet is worn. The 9 male clip of the pad must always be correctly engaged in the corresponding holes of the polystyrene. Helmets can move more on the head when riding. In order to ensure that the helmet remains in position during riding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both for front-to-rear and side-to-side movement. Whilst helmets reduce the likelihood of injury, in certain circumstances injury cannot be prevented. In particular, helmets are not

CE EN 1384:2023

ACHTUNG

designed to protect the head in the event of crushing by a horse. The helmet when properly worn should not slide backward, forward or sideways (fig.1). Wearing the helmet in any other way put the safety of the rider at risk. Helmets can move more on your head when horse riding. In order to ensure that the helmet remains in position during horse riding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both front-to-rear and side-to-side movement.

CARE

The helmet is designed to absorb some of the energy of a blow by partial destruction of the shell or protective padding material, or both. This damage may not be visible and therefore any helmet which suffers an impact should be discarded and replaced by a new one. The protection offered by the helmet depends on the circumstances of the accident; the wearing of a protective helmet will not always prevent death or long-term disability. Always inspect the inside and outside of the helmet as well as the chin strap before and after use. When the helmet is not use, it should be stored away from the light. The helmet should never be exposed to temperatures lower than -20°C or higher than +50°C. Any contact with corrosive or aggressive substances should be avoided. It should be cleaned with water and neutral soap only and should be left to dry naturally. Use solvents can alter the characteristics of this helmet and compromise its quality. The comfort pad can be removed and machine washed at maximum 30°C. The materials used in the helmet do not cause skin disorders and are not hazardous for the user health. If the user experiences any reaction during the use of the helmet, the use should be discontinued. The production date is marked on the inside of the helmet. The life-span of the helmet will depend on its careful maintenance and use. However, due to evolving helmet standards, technologies and the potential for unseen material deterioration, it's recommended that you replace your helmet every five years. Any accessory not approved by the manufacturer may affect the functionality and performance of the helmet. Use the protective cover during transport.



CE EN 1384:2023

ACHTUNG

Bevor Sie Ihren neuen Reithelm verwenden, sollten Sie diese Beschreibung aufmerksam lesen. Es liegt in Ihrer Verantwortung, den entsprechenden Verwendungszweck dieses Helmes zu erkennen und ihn entsprechend der Beschreibung zu tragen. Die Nicht-Beachtung der Vorschriften kann Ihre Sicherheit beeinträchtigen. Für den Fall eines Unfalls mit schweren Verletzungen oder tödlichem Ausgang- der auf eine unsachgemäße Verwendung des Helmes zurückzuführen ist, lehnen sowohl der Hersteller als auch der Vertreiber jegliche Verantwortung ab. Die vom Helm ausgehende Schutzfunktion hängt von den Umständen ab, unter denen sich ein Unfall ereignet, das Tragen des Helmes kann nicht immer vor tödlichen Folgen oder Körperbehinderungen schützen. Kein Helm dieser Welt kann einen absoluten Schutz bieten, seien Sie daher stets vorsichtig ! Dieser Helm wurde so konzipiert, hergestellt und abgenommen, um beim Reiten einen optimalen Schutz zu bieten, er sollte daher auch nur für den Reitsport verwendet werden.

TRAGEN DES HELMES

Wählen Sie bei Kindern niemals einen zu großen Helm mit der Begründung, dass sie «hineinwachsen». Für maximalen Schutz sollte dieser Helm enganliegend angepasst werden und der Kinnriemen sollte immer korrekt eingestellt werden und gemäß den entsprechenden Anweisungen des Herstellers verwendet werden. Der Helm stellt eine vorbeugende Schutzmaße, nahme dar, und muss daher beim Ausreiten immer getragen werden. Um seine Schutzfunktion optimal ausüben zu können, muss der Helm zuvor an die jeweilige Kopfgröße, e angepasst werden, weshalb dem Reiter mehrere Helmgrößen zur Verfügung stehen. Das innere herausnehmbare Komfort-Pad muss beim Tragen des Helmes immer korrekt fixiert werden. Die neun männlichen Clips des Pads müssen immer korrekt in den entsprechenden Löchern in der Schale fixiert werden. Der Helm darf keinesfalls aufgesetzt werden, wenn ein oder mehrere Kissen fehlen. Reithelme können sich während des Reitens verstärkt auf Ihrem Kopf bewegen. Um sicherzustellen, dass der Helm

während des Rittes in Position bleibt, passen Sie die Beriemung entsprechend an, so dass die Bewegung des Helmes auf dem Kopf minimal ist -sowohl für vorwärts-rückwärts und seitliche Bewegungen. Während Helme die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen reduzieren, können diese unter bestimmten Umständen nicht verhindert werden. Im Einzelnen sind Helme nicht dafür konzipiert, den Kopf vor Tritten des Pferdes zu schützen. Der Helm sitzt dann richtig, wenn er weder nach vor, noch nach hinten oder seitlich verschoben werden kann (fig.1). Jede Veränderung der Trageweise des Helmes kann die Sicherheit des Reiters beeinträchtigen. Um sicherzustellen, dass der Helm während des Reitens in Position bleibt, stellen Sie das Rückhaltesystem so ein, dass die Bewegung des Helms auf dem Kopf minimal ist, sowohl von vorne nach hinten als auch von Seite zu Seite.

WARTUNG

Der Helm wurde dafür entworfen einen Teil der Energie von einem Schlag zu absorbieren -sei es durch eine teilweise Zerstörung der Schale, des schützenden Polsters, oder von beidem. Diese Schäden sind möglicherweise nicht sichtbar und daher sollte jeder Helm der diesen Auswirkungen ausgesetzt wurde durch einen neuen Helm ersetzt werden. Der Schutz des Helmes hängt von den Umständen eines Unfalls ab; das Tragen von einem Schutzhelm wird nicht immer den Tod oder eine langfristige Behinderung verhindern können. Vor und nach jeder Verwendung des Helmes sind dessen Zustand innen und außen sowie der Zustand des Kinnriemens zu überprüfen. Wenn der Helm nicht getragen wird, sollte er vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt gelagert werden. Der Helm sollte niemals über längere Zeit hinweg einer Licht- und/oder Wärmequelle (Bsp.: auf der Hutablage eines in der Sonne abgestellten Wagens) oder Temperaturen von unter -20°C oder über +50°C ausgesetzt werden. Der Kontakt mit korrosiven oder aggressiven Stoffen ist zu vermeiden. Der Helm darf nur mit neutralem Seifenwasser gereinigt und luftgetrocknet werden. Die Verwendung von Lösungsmitteln kann die Eigenschaften des Helms verändern und seine Qualität beeinträchtigen. Das Komfort-Pad kann herausgenommen und bei 30°C in der Maschine gewaschen werden. Das Herstellungsdatum wird im Inneren des Helmes angegeben. Die Lebensdauer des Helmes hängt von der Sorgfalt des Trägers, sowie von der entsprechenden Wartung und Verwendung ab. Aber auf grund sich weiter entwickelnder Helm-Standards, Technologien und möglicherweise unsichtbaren Material-Verschleißes empfehlen wir Ihnen, alle 5 Jahre Ihren Helm auszutauschen. Jedes vom Hersteller nicht zugelassene Zubehör kann die Funktionalität und Leistung des Helms beeinträchtigen. Verwenden Sie die Schutzhülle während des Transports.



CE EN 1384:2023

LET OP

Alvorens uw nieuwe paardrijhelm te gebruiken, gelieve eerst deze handleiding aandacht door te lezen. U bent zelf verantwoordelijk voor het begrijpen en in acht nemen van het juiste gebruik van deze helm. Een gebrek aan aandacht voor de te volgen procedures kan uw veiligheid in gevaar brengen. In geval van ongevallen -over het algemeen verwondingen of overlijden- als gevolg van een onjuist gebruik van deze helm kunnen de fabrikant en de verdeler geen aansprakelijkheid aanvaarden. De door deze helm geboden bescherming hangt af van de omstandigheden van het ongeval, het dragen van de helm kan niet altijd overlijden of langdurige invaliditeit voorkomen. Geen enkele helm kan een totale bescherming garanderen, wees dan ook voorzichtig ! Deze helm is ontworpen, uitgevoerd en goedgekeurd ter garantie van een optimale bescherming tijdens ruitersactiviteiten, hij mag niet gebruikt worden voor andere doeleinden dan paardrijden.

HET DRAGEN VAN DE HELM

Kies voor kinderen nooit een te grote helm op basis van het feit dat ze «erin groeien». Om maximale bescherming te bieden moet de helm goed aansluiten en moet de sluiting correct zijn afgesteld volgens de instructies van de fabrikant. Ter preventie is het noodzakelijk de helm tijdens alle ruitersactiviteiten te dragen. Voor een maximale bescherming moet deze helm goed op het hoofd passen en aan het volume van het hoofd worden aangepast, om die reden bestaan er verschillende maten. Zorg er altijd voor dat wanneer de helm wordt gedragen de los te maken binnenzijde (de comfort liner) op de juiste manier is vastgemaakt. De negenpuntige clip moet altijd zorgvuldig zijn vastgeklemd in de corresponderende gaatjes van de helm. Nimmer de helm dragen indien één of meerdere kussentjes ontbreken. Tijdens het rijden kan de helm meer bewegen op je hoofd. Om er voor te zorgen dat de helm op zijn plek blijft tijdens het rijden, pas je de veiligheidssluiting aan zodat beweging op het hoofd minimaal is, zowel voor de beweging van voor naar achteren als voor de zijwaartse beweging. Hoewel een

CE EN 1384:2023

helm de kans op letsel verkleint, kan in sommige situaties letsel niet worden voorkomen. Helmen zijn met name niet ontworpen om het hoofd te beschermen in geval van verpletting door het paard. Wanneer de helm goed zit, beweegt hij niet naar voren, naar achteren of naar de zijanten (fig.1). Alle andere oplossingen om het dragen te wijzigen kunnen de veiligheid van de ruiter in gevaar brengen. Helmen kunnen tijdens het paardrijden meer bewegen op je hoofd, om ervoor te zorgen dat de helm op zijn plaats blijft tijdens het paardrijden, moet je het retentiesysteem zo aanpassen dat de beweging van de helm op het hoofd minimaal is, zowel van voor naar achter als van zij naar zij.

ONDERHOUD

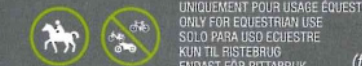
De helm is ontworpen om een deel van de energie van een klap te absorberen, hetzij door gedeeltelijk scheuren van de schaal of de beschermende padding, hetzij door beide. Het is mogelijk dat de beschadiging niet zichtbaar is en daarom moet een helm waarmee gevallen is, worden weggegooid en worden vervangen door een nieuw exemplaar. De bescherming die een helm biedt hangt af van de omstandigheden van het ongeval; een beschermende helm dragen heeft niet altijd tot gevolg dat overlijden of langdurige invaliditeit kan worden voorkomen. Controleer voor en na ieder gebruik de binnen- en buitenzijde van de helm, alsmede de keelband. Wanneer de helm niet gebruikt wordt, is het aan te raden hem op te bergen op een plek zonder direct zonlicht. De helm moet nimmer gedurende een lange periode aan licht en/of warmte blootgesteld worden (bijv.: achter de achterruit van een in de zon geparkeerde auto) en niet blootgesteld worden aan een temperatuur onder de -20°C of boven de +50°C. Contact met corrosieve of agressieve stoffen moet vermeden worden. De helm mag uitsluitend met water en neutrale zeep gereinigd worden en op natuurlijke wijze drogen. Het gebruik van oplosmiddelen kan tot aantasting van de eigenschappen van de helm leiden en de kwaliteit hiervan verminderen. De comfort liner kan geheel worden losgemaakt en in de machine gewassen bij maximaal 30 graden C. De productiedatum staat aan de binnenzijde van de helm. De levensduur van de helm hangt af van de zorg die aan zijn onderhoud en gebruik besteed wordt. Echter vanwege de continue technologische ontwikkelingen en de veranderende eisen die aan de helmen worden gesteld, alsmede onvoorziene achteruitgang van het materiaal, is het aan te bevelen om de helm iedere vijf jaar te vervangen. Elke aanpassing die niet door de fabrikant is goedgekeurd, kan de functionaliteit en prestaties van de helm beïnvloeden. Tijdens vervoer dient de beschermhoes gebruikt te worden.



Pour un éventuel remplacement après accident allez sur notre site web.

For a possible replacement after accident please go on our website.

Für einen möglichen Austausch nach Unfall gehen auf unser website.



UNIQUEMENT POUR USAGE ÉQUESTRE
ONLY FOR EQUESTRIAN USE
SOLO PARA USO EQUESTRE
KUN TIL RISTEBRUG
ENDAST FÖR RITTBÄRUK

www.samshield.com



This helmet has passed VG1 01.040 2014-12 to show conformity to respectively Regulation EU 2016/425.
Certifié à dire d'expert selon EN 1384:2023
Déclaration EU de type consultable sur www.samshield.com
Conforme au règlement UE 2016/425

EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE ISSUED BY:
Kiwa Nederland B.V. with its office located at
Wilmersdorf 50,70327 AC Apeldoorn,
The Netherlands. Notified Body N° 0063

Made in China



PAE du Haut-Villé. 10, Avenue du Beauvaisis
60000 BEAUVAIS, France



CE EN 1384:2023

ATENCIÓN

Antes de utilizar su nuevo casco, lea atentamente las siguientes instrucciones. Es su responsabilidad de entender y considerar el uso correcto de su casco. Su seguridad puede verse comprometida por la falta de atención en estas instrucciones. Si un accidente causa lesiones o la muerte debido al uso incorrecto del casco, el fabricante y el distribuidor no asumen ninguna responsabilidad. La protección ofrecida por el casco depende de las circunstancias del accidente, el uso del casco no previene siempre la muerte o la discapacidad a largo plazo. Ningún casco puede garantizar una protección total, tenga cuidado! Este casco ha sido estudiado, desarrollado y aprobado para asegurar una protección óptima durante las actividades ecuestres y no debe ser utilizado para otros fines, excepto para esta actividad.

UTILIZACIÓN DEL CASCO

Para los niños, nunca seleccione un casco que sea demasiado grande porque «crecerá».

Para una protección máxima, el casco debe ser ajustado correctamente y su correa debidamente regulada y utilizada de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el fabricante. Como medida de precaución, el uso del casco es imprescindible para todas las actividades ecuestres. Para la máxima protección, el casco debe usarse adecuadamente y ajustarse de acuerdo con el volumen de la cabeza del jinete, para este propósito, existen diversas tallas a su disposición. La almohadilla extraíble debe estar siempre bien fija al casco. Los 9 clips de la almohadilla deben ser colocados correctamente en los agujeros en el interior del casco previstos para tal efecto. Nunca use el casco sin almohadilla. Los cascos tienden a moverse más en la cabeza cuando se monta el caballo. Con el fin de asegurar que el casco permanece en la misma posición, debe ajustarse el sistema de restricción con su correa para que el movimiento del casco sea mínimo, tanto para delante y para atrás como de un lado a otro. Aunque los cascos pueden reducir la probabilidad de lesión, en determinadas circunstancias, esta puede no ser prevenida. Por ejemplo, los cascos no están diseñados para proteger la

CE EN 1384:2023

VIGTIGT

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, før ridsehjælmen tages i brug. Det er brugerens, der har ansvaret for at forstå og overholde en korrekt brug af denne hjelm. Hvis fremgangsmåderne ikke følges, kan det bringe brugeren i en farlig situation. I tilfælde af en ulykke –der medfører kvæstelser eller dødsfald– på grund af en forkert brug af denne hjem, afviser fabrikanten og forhandleren ethvert ansvar. Den beskyttelse, som hjelmen giver, afhænger af ulykkens omstændigheder, at bære hjelm kan ikke hver gang afværge et dødsfald eller varige men på længere sigt. Ingen hjelm kan give en total beskyttelse, så man skal være forsigtig! Denne hjelm er designet, fremstillet og godkendt for at sikre en optimal beskyttelse under ridning, den må ikke bruges til andre formål end til ridning.

MANTENIMIENTO

El casco es concebido para absorber una parte de la energía producida en caso de choque, por la destrucción parcial del casco exterior o del poliestireno interior, o ambos. Este daño puede no ser visible, es por eso que cualquier casco que ha sufrido un impacto debe ser desechado y reemplazado por un nuevo.

La protección ofrecida por el casco depende de las circunstancias del accidente, el uso del casco no puede siempre evitar una muerte o una invalidez a largo plazo. Verificar el estado interno y externo del casco así como su correa, antes y después de cada utilización. Cuando no se utiliza el casco, se recomienda mantenerlo alejado de la luz solar. El casco no debe dejarse nunca al alcance de una fuente de luz y/o de calor durante largos períodos de tiempo (por ejemplo, debajo de la luneta trasera de un coche aparcado al sol) y no debe exponerse a una temperatura inferior a los -20 °C o superior a los +50 °C. Debe evitarse el contacto con sustancias corrosivas o agresivas. El casco debe limpiarse exclusivamente con agua y jabón neutro y debe secarse naturalmente. El uso de solventes puede alterar las características del casco y comprometer su calidad. La almohadilla se puede remover y lavarse en la lavadora a una temperatura máxima de 30°C.

La fecha de producción es en el interior del casco. La vida útil del casco dependerá del cuidado prestado a su mantenimiento y utilización. Sin embargo, debido a la evolución de los cascos estándares, a las tecnologías y al deterioro del material no visible, se recomienda substituir su casco cada cinco años. Cualquier accesorio no aprobado por el fabricante puede afectar la funcionalidad y el rendimiento del casco. Utilizar la funda de protección durante el transporte.



CE EN 1384:2023

VIGTIGT

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, før ridsehjælmen tages i brug. Det er brugerens, der har ansvaret for at forstå og overholde en korrekt brug af denne hjelm. Hvis fremgangsmåderne ikke følges, kan det bringe brugeren i en farlig situation. I tilfælde af en ulykke –der medfører kvæstelser eller dødsfald– på grund af en forkert brug af denne hjem, afviser fabrikanten og forhandleren ethvert ansvar. Den beskyttelse, som hjelmen giver, afhænger af ulykkens omstændigheder, at bære hjelm kan ikke hver gang afværge et dødsfald eller varige men på længere sigt. Ingen hjelm kan give en total beskyttelse, så man skal være forsigtig! Denne hjelm er designet, fremstillet og godkendt for at sikre en optimal beskyttelse under ridning, den må ikke bruges til andre formål end til ridning.

HVORDAN MAN BÆRER HJELMEN

Vælg aldrig en for stor hjelm til børn med den begrundelse, at de «vokser ind i den».

For at maksimal beskyttelse kan opnås, skal denne hjelm slutte tæt, og hårdhedsgraden skal altid justeres korrekt og anvendes i overensstemmelse med de relevante anvisninger fra producenten. Man skal altid bære hjelm under ridning som forebyggelse mod kvæstelser. Hjelmen skal bæres på en hensigtsmæssig måde og passe til hovedvidden for at give en optimal beskyttelse –hjelmen findes i forskellige størrelser. Den indvendige aftagelige komfort liner skal altid fastsættes korrekt, når hjelmen er i brug. De 9 klips på lineren skal altid være korrekt placeret i de tilsvarende huller i polystyren. Bær aldrig en hjelm, hvis en eller flere af puderne mangler. Hjelme kan bevæge sig mere på hovedet, når man rider. For at sikre, at hjelmen forbliver på plads under ridning, skal fastgørelsesanordningen justeres for at sikre, at hjelmens bevægelse på hovedet er minimal, både med hensyn til bevægelse frem og tilbage og fra side til side. Mens hjelme reducerer sandsynligheden for skade, kan skader under visse omstændigheder ikke forhindres. Især er hjelme ikke designet til at beskytte hovedet i tilfælde af, at man bliver

CE EN 1384:2023

VARNING

mast af en hest. Når hjelmen sidder korrekt, må den ikke kunne bevæge sig hverken fremad, bagud eller til siden (fig.1). Enhver anden løsning for at ændre på hjelmen kan være farlig for rytteren. Hjelme kan bevæge sig mere på dit hoved, når du rider. For at sikre, at hjelmen forbliver på plads under ridning, skal du justere fastgørelsessystemet for at sikre, at hjelmens bevægelse på hovedet er minimal, både bevægelse fra front til bag og fra side til side.

VEDLIGEHOOLDELSE

Hjelmen er designet til at absorbere noget af energien fra et slag gennem delvis ødelæggelse af skallen eller det beskyttende polstringsmateriale eller begge dele. Denne skade er ikke nødvendigvis synlig, og derfor bør enhver hjelm, der udsættes for et slag, kasseres og erstattes af en ny. Den beskyttelse, hjelmen giver, afhænger af omstændighederne ved uheldet; at bære en beskyttende hjelm kan ikke altid forhindre død eller langvarig invaliditet. Kontroller hjelmens indvendige og udvendige tilstand samt hageremmen før og efter hver brug. Når hjelmen ikke bruges, anbefales det at opbevare den beskyttet mod sollys. Hjelmen må aldrig efterlades i længere tid i nærheden af en lys- eller varmekilde (f.eks. på hattehylden i en bil parkeret i solen) og den må ikke udsættes for en temperatur på under -20°C eller over +50°C. Man skal undgå kontakt med ætsende eller aggressive substanser. Hjelmen må kun rengøres med vand og neutral sæbe og den skal tørre naturligt. Brug af opløsningsmidler kan ændre hjelmens egenskaber og forringe dens kvalitet. Komfort lineren kan tages af og vaskes ved max 30°C.

Produktionsdatoen står indeni hjelmen. Hjelmens levetid afhænger af hvordan den behandles, vedligeholdes og bruges. Dog som følge af nye hjelm standarder, teknologier og muligheden for uset nedbrydning af materialer, anbefales det at du udskifter din hjelm hvert femte år. Alt tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan påvirke hjelmens funktionalitet og ydeevne. Brug beskyttelsesdækslet under transport.



CE EN 1384:2023

VARNING

Läs bruksanvisningen noga innan du använder din nya ridhjälm. Det är ditt ansvar att förstå hur hjälmen ska användas och att sedan använda den på rätt sätt. Om du inte använder den på rätt sätt kan din säkerhet inte garanteras. Vid olycksfall som orsakar skador eller dödsfall på grund av att hjälmen har använts på ett felaktigt sätt, fransäger sig tillverkaren allt ansvar. Det skydd som hjälmen ger beror på omständigheterna vid olycksfallet. Även om hjälmen används går det inte i alla fall att utesluta att dödsfall eller långvarig invaliditet kan inträffa. Var försiktig! Ingen hjälm garanterar ett fullständigt skydd. Denna hjälm har testats, utformats och godkänts för att garantera ett optimalt skydd vid ridsportsaktiviteter, och ska inte bäras vid utövande av andra aktiviteter.

ANVÄNDA HJÄLMEN

För barn, välj aldrig en hjälm som är för stor med motiveringen att de «växer i den».

För att ge maximalt skydd ska denna hjälm sitta åt tätt mot huvudet, hårdheten ska alltid justeras på ett korrekt sätt och hjälmen ska användas enligt tillverkarens anvisningar. I förebyggande syfte är det mycket viktigt att du bär hjälmen under alla ridsportsaktiviteter. För att hjälmen ska ge maximalt skydd måste den bäras på rätt sätt och justeras efter huvudets storlek. Därför finns hjälmen i flera olika storlekar. Dom insidiga löstagbara komfort kuddarna skal alltid vara korrekt placerad när hjälmen används. De 9 klippsen på kudden skal alltid vara korrekt fästa i dom avsedda hålen på polystyren. Använd aldrig hjälmen om en eller flera av skydden saknas. Under ridning kan hjälmar röra på sig mer på huvudet. För att försäkra dig om att hjälmen sitter på plats under ridning, ställ in hjälmen så att den passar för att se till att den rör på sig så lite som möjligt på huvudet, både framåt-bakåt och från sida till sida. Även om hjälmar reducerar sannolikheten för skador, kan skador under vissa omständigheter inte förhindras. Framför allt är hjälmar inte utformade för att skydda huvudet i händelse av att en häst trampar på dem. Hjälmen

CE EN 1384:2023

ska inte kunna åka varken bakåt, framåt eller åt sidorna när den sitter rätt på huvudet (fig.1). Om du bär hjälmen på något annat sätt kan din säkerhet inte garanteras. Hjälmar kan röra sig mer på huvudet vid ridning. För att säkerställa att hjälmen sitter kvar på plats vid ridning, justera fasthållningssystemet så att hjälmen på huvudet är minimal, både framifrån och bakåt och från sida till sida.

UNDERHÅLLA HJÄLMEN

Hjälmen är konstruerad för att ta upp en del av energin vid en stöt genom att skalet eller skyddsvadderingen eller båda förstörs delvis. Denna skada är inte alltid synlig, varför en hjälm som utsatts för ett slag ska kasseras och ersättas med en ny. Skyddet som hjälmen ger är beroende av olyckans karaktär –bärande av skyddshjälm kan inte alltid förhindra dödsfall eller bestående invaliditet.

Kontrollera att hjälmen ser ut som den ska, både in-och utvändigt, före och efter varje användningstillfälle. Förvara inte hjälmen i direkt solljus när du inte använder den. Hjälmen bör aldrig lämnas under en längre period i närheten av en ljus- eller varmekälla, t.ex. under bakrutan i en bil som står parkerad i solen, och bör inte heller utsättas för temperaturer under -20°C eller över +50°C. Se till att hjälmen inte utsätts för frätande eller skadliga ämnen. Hjälmen bör endast rengöras med vatten och mild två och sedan lämnas att själtorka. Om du använder lösningsmedel kan hjälmens egenskaper ändras och kvaliteten försämrats. Komfort kuddarna är löstagbara och kan tvättas i maskin på max 30 grader.

Tillverkningsdatumet anges på hjälmens insida. Hjälmens användningstid beror på hur du underhåller och använder den. Emellertid med hänsyn till utveckling av hjälmens standard, teknologi och potentiellt oförutsägbara materiel-la defekter rekommenderas att hjälmen byts ut vart 5 e år. Alla tillbehör som inte godkänts av tillverkaren kan påverka hjälmens funktionalitet och prestanda. Använd skyddskåpan under transport.



CE EN 1384:2023

ATTENZIONE

Leggere attentamente le avvertenze prima di adoperare il casco di equitazione per la prima volta. È vostra responsabilità capire a fondo come utilizzare il casco e indossarlo in modo corretto. L'inosservanza delle presenti istruzioni potrebbe compromettere la sicurezza personale. Il fabbricante e il distributore declinano ogni responsabilità in caso di incidente, con ferite o decesso conseguenti, dovuto a un uso inadeguato del casco. La protezione offerta dal casco dipende dal tipo di incidente; il fatto di indossare il casco non consente di prevenire, in qualsiasi situazione, un decesso oppure un'infermità a lungo termine. Poiché nessun casco è in grado di garantire una protezione totale, siate prudenti! Il nostro casco è stato progettato, realizzato e approvato per garantire una protezione ottimale durante lo svolgimento di attività equestri, quindi non deve essere utilizzato per scopi che non siano attività equestri.

COME INDOSSARE IL CASCO

Per i bambini, non scegliere mai un casco troppo grande sulla base del fatto che «crescono».

Per una protezione massima questo casco deve aderire perfettamente alla testa e il sottogola deve essere sempre regolato correttamente e utilizzato secondo le appropriate istruzioni fornite dal produttore. Per prevenzione, è imperativo indossare il casco durante tutte le attività equestri. Per godere della massima protezione, indossare il casco correttamente e regolarlo a seconda della dimensione della testa, per questo motivo sono disponibili varie taglie. Il confortevole e rimovibile inserto interno deve essere sempre fissato correttamente quando il casco è indossato. Le 9 clip di fissaggio dell'inserto interno devono essere sempre correttamente inserite nei corrispondenti fori del polistirolo. Non indossare mai il casco se mancano uno o più cuscinetti. I caschi potrebbero muoversi maggiormente quando indossati a cavallo. Per essere sicuri che quando si è a cavallo il casco

CE EN 1384:2023

rimanga nella sua posizione corretta, regolare il sistema di chiusura in modo tale che il movimento del casco, quando indossato, sia minimo nei movimenti avanti-indietro e da una parte all'altra. Anche se il casco riduce la probabilità di lesioni, in alcune circostanze è impossibile prevenire l'infortunio. In particolare, i caschi non sono progettati per proteggere la testa qualora si venga calpestati dal cavallo. Perché sia indossato correttamente, il casco deve rimanere saldo sul capo, non spostarsi avanti o indietro, né di lato (fig.1). Qualsiasi altra soluzione che di indossare il casco può compromettere la sicurezza del cavaliere.

I caschi possono muoversi maggiormente sulla testa durante l'equitazione. Per garantire che il casco rimanga in posizione durante l'equitazione, regolare il sistema di ritenzione in modo che il movimento del casco sulla testa sia minimo, sia da fronte a retro che da lato a lato.

MANUTENZIONE

Il casco è progettato per assorbire parte dell'energia della rottura parziale della calotta o del materiale dell'imbottitura protettiva, o entrambi. Questo danno può non essere visibile e pertanto ogni casco che subisce un impatto deve essere eliminato e sostituito con uno nuovo. La protezione offerta dal casco dipende dalle circostanze dell'incidente; l'uso di un casco protettivo non garantisce una totale incolumità o l'eventualità di una disabilità permanente. Verificare lo stato interno ed esterno del casco, nonché del sottogola prima e dopo l'uso. Quando non si utilizza il casco, si consiglia di conservarlo al riparo dal sole. Il casco non deve mai essere lasciato esposto per un lungo periodo a fonti luminose e/o di calore (es.: dietro il lunotto di un'automobile parcheggiata al sole) e non deve essere esposto a una temperatura inferiore a -20°C o superiore a +50°C. Evitare il contatto con sostanze corrosive o aggressive. Il casco va pulito esclusivamente con acqua e sapone neutro, e deve essere lasciato asciugare naturalmente. L'impiego di solventi può alterare le caratteristiche del casco e comprometterne la qualità. L'inserto interno può essere rimosso e lavato in lavatrice al massimo a 30°C. La data di produzione figura all'interno del casco. La durata di vita del casco dipende dalla cura che si dedica alla manutenzione e a un uso corretto. Tuttavia a causa della continua evoluzione degli standard del casco, delle tecnologie e della possibilità di deterioramento del materiale invisibile, si consiglia di sostituire il casco ogni cinque anni.

Tutti gli accessori non approvati dal produttore potrebbero influire sulla funzionalità del casco. Utilizzare la cover di protezione durante il trasporto.



Notice d'utilisation et d'entretien

Instructions for use and maintenance

Gebräus-und pflegeanweisung

Brugervejledning og vedligeholdelse

Istruzioni per l'uso e manutenzione

Prospecto de utilización y mantenimiento

Models:

2.0 MISS / 2.0



EU declaration of conformity will pack with product for sell.

Warning

This helmet is designed and intended exclusively for the use of equestrian activities. It is not intended for and will not provide adequate safety protection if used during motorsport or moped use. The helmet shall be replaced after 5 years, since the manufacture date. Please dispose your helmet at the end of service life. Contact your local waste disposal company for correct disposal.